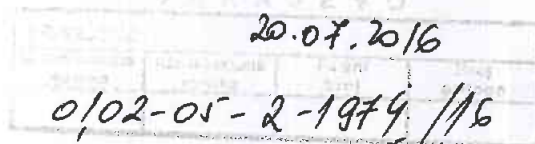




Број: 17-14-1-3058-2/16
Сарајево, 20. јула 2016. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА



Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Саудијске Арабије о сарадњи у области борбе против криминала. Споразум је потписао г. Драган Мектић, министар безбједности БиХ, 16. маја 2016. године у Цедаху.

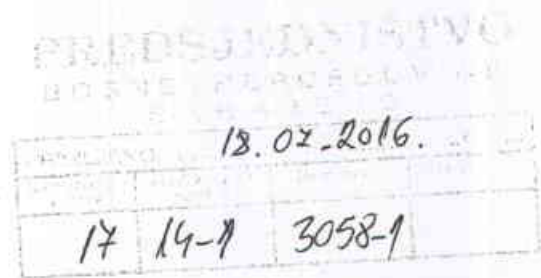
Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,





МФА-БА-МПП
Број: 08/1-32-05-5-17462-2/16ПП
Датум: 13.07.2016.године



ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
Сарајево

Предмет: Приједлог одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Саудијске Арабије о сарадњи у области борбе против криминала, д о с т а в љ а с е,-

Достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Саудијске Арабије о сарадњи у области борбе против криминала, потписан 16. маја 2016. године у Цедаху, на српском, босанском, хрватском, арапском и енглеском језику.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 10. редовној сједници, одржаној 23. јула 2016. године, прихватило наведени споразум и за његово потписивање овластило Драгана Мектића, министра безбједности Босне и Херцеговине.

Савјет министара Босне и Херцеговине је на 63. сједници, одржаној 07. јула 2016. године, утврдио Приједлог одлуке о ратификацији предметног споразума.

Молимо Предсједништво Босне и Херцеговине да донесе Одлуку о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Саудијске Арабије о сарадњи у области борбе против криминала

С поштовањем,



SPORAZUM
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE KRALJEVINE SAUDIJSKE ARABIJE
O SURADNJI NA PODRUČJU BORBE PROTIV KRIMINALA

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Kraljevine Saudijske Arabije (u daljnjem tekstu: dvije Strane);

Izražavajući želju za jačanjem postojećih prijateljskih veza i suradnje između dvije zemlje; podstaknute zabrinutošću zbog rasta stope kriminala općenito i terorizma, organiziranog kriminala i kriminala s narkoticima, psihotropnim drogama i prekursorima posebno; uviđajući stvarnu ulogu sigurnosne suradnje u borbi protiv kriminala i zajedničke koristi koje iz nje proizlaze i potvrđujući poštivanje svojih međunarodnih obveza i domaćeg zakonodavstva na temelju ravnopravnosti i reciprociteta;

dogovorile su sljedeće:

Članak 1.

Dvije Strane će surađivati u borbi protiv kriminala u svim njegovim oblicima, a posebice u sljedećim:

1. Kriminal terorizma i financiranje istog;
2. Organizirani kriminal;
3. Kriminal s narkoticima, psihotropnim drogama i prekursorima;
4. Ekonomski i financijski kriminal, kao i kriminal pranja novca;
5. Kriminal krivotvorenja i falsificiranja novčanica;
6. Kriminal krađe ili krijumčarenja prijevoznih sredstava i nedozvoljene trgovine istim;
7. Kriminal krađe i krijumčarenja oružjem, municijom ili eksplozivima i nedozvoljena trgovina istim;
8. Kriminal krađe nuklearnih, atomskih, bakterioloških, bioloških, kemijskih ili drugih opasnih materija i nedozvoljena trgovina istim;
9. Kriminal usmjeren protiv ljudi ili imovine;
10. Kriminal trgovine ljudima;
11. Kriminal nezakonite imigracije;
12. Kriminal krađe ili krijumčarenja materijala od povijesne, kulturne ili umjetničke vrijednosti i nedozvoljena trgovina istim;
13. Kriminal krađe ili krijumčarenja plemenitim metalima i dragim kamenjem ili nedozvoljene trgovine istim;
14. Kompjuterski kriminal.

Članak 2.

Dvije Strane će surađivati u borbi protiv kriminala, sukladno članku 1., uz pomoć sljedećih metoda i mjera:

1. Svaka Strana će prijaviti drugoj svaku dostupnu informaciju koja se odnosi na kazneno djelo usmjereno protiv druge Strane - bilo da je isto izvršeno ili se planira izvršiti – na teritoriju jedne od Strana ili u trećoj zemlji;
2. Razmjena informacija i vještačenja na području sigurnosti od zajedničkog interesa, uključujući informacije u vezi s osobama osumnjičenim za kriminal iz članka 1.;
3. Potraga za osobama za koje je raspisana potjernica;

4. Primjena kontrolirane isporuke između njih u slučajevima narkotika, psihotropnih droga i prekursora;
5. Razmjena vještačenja i istraživanja na području dokazivanja u kaznenom postupku;
6. Razmjena vještačenja na području granične sigurnosti;
7. Razmjena informacija i vještačenja u vezi sa zaštitom prijevoznih sredstava i putnika koji se nalaze u njima;
8. Razmjena informacija i vještačenja u vezi s inovacijama u sredstvima i tehnikama borbe protiv kriminala i metodama borbe protiv istih;
9. Razmjena zakona i publikacija o borbi protiv kriminala koje su izdala mjerodavna tijela dvije ugovorne Strane;

Članak 3.

1. Kada jedna od Strana liši slobode ili uhititi državljanina druge Strane u nekoj od kriminalnih radnji definiranih ovim Sporazumom, mjerodavno tijelo Strane koja ga je lišila slobode ili uhitila će odmah o tome obavijestiti državu osobe lišene slobode ili uhićenog.
2. Svaka Strana može deportirati državljane druge Strane koji nezakonito ulaze ili borave na njenom teritoriju, na temelju pisane obavijesti koju mjerodavno tijelo države koja vrši deportaciju dostavi akreditiranom diplomatskom predstavniku države osoba koja su predmet deportacije. Navedena obavijest će sadržati potrebite informacije kao dokaz o nezakonitom ulasku ili boravku na njenom teritoriju. Diplomatski predstavnik će im izdati potrebite putne isprave u roku od dvadeset dana od prijema pismene obavijesti od strane mjerodavnog tijela države koja vrše deportaciju.

Članak 4.

Dvije Strane će surađivati na području sigurnosnih obuka koje doprinose unaprijeđenju borbe protiv kriminala u sljedećim aspektima:

1. Programi obuke i tečajevi;
2. Razmjena sastanaka, posjeta i vještačenja;
3. Znanstvene konferencije, izložbe i simpoziji;
4. Razmjena raspoloživih ilustrativnih materijala i pomagala za obuku.

Članak 5.

Svaka Strana može odbiti suradnju iz ovog Sporazuma, u cjelosti ili djelomično, u bilo kojem od sljedećih slučajeva:

1. Ako narušava njezin suverenitet ili sigurnost;
2. Ako je u konfliktu s njenim domaćim zakonima;
3. Ako ugrožava istrage ili sudske postupke koji su u tijeku na njenom teritoriju;
4. Ako osporava sudski postupak započet na njenom teritoriju.

Članak 6.

Strane se obvezuju primjenjivati sve relevantne odredbe, uključene u njihovim zakonima o zaštiti podataka, za vrijeme razmjene bilo koje vrste osobnih podataka za potrebe ovog Sporazuma.

Članak 7.

Dvije Strane će surađivati na svim područjima navedenim u ovom Sporazumu, sukladno domaćim zakonima koji su na snazi u svakoj zemlji. Ovaj Sporazum neće utjecati na prava i obveze koje proizlaze iz bilo kojeg bilateralnog ili multilateralnog ugovora kojeg su potpisale svaka od ugovornih Strana.

Članak 8.

Sporovi proizašli iz tumačenja, implementacije ili izvršenja odredbi ovog Sporazuma rješavat će se izravnom komunikacijom između Strana. U slučaju nemogućnosti postizanja dogovora, spor će biti riješen putem diplomatskih kanala dvije Strane.

Članak 9.

Troškove u vezi s implementacijom ovog Sporazuma snosit će Strana na čijem teritoriju su troškovi plaćeni, osim ako se Strane ne dogovore drukčije.

Članak 10.

1. Tijela zadužena za izvršenje ovog Sporazuma su :
 - Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine: Ministarstvo sigurnosti
 - Za Vladu Kraljevine Saudijske Arabije: Ministarstvo unutarnjih poslova
2. Za izravnu suradnju u vrlo žurnim slučajevima Strane će razmijeniti listu ovlaštenih službi odgovornih za komunikaciju i suradnju;
3. Strane će koristiti engleski jezik u korespondenciji u vezi s implementacijom odredbi ovog Sporazuma.

Članak 11.

Oformit će se radni tim stručnjaka na području borbe protiv kriminala iz obje zemlje koji će raspravljati o pitanjima suradnje iz pomenutog područja, predložiti preporuke neophodne za provedbu ovog Sporazuma i predočiti ih mjerodavnim tijelima svake Strane. Navedeni radni tim će se naizmjenično sastajati u obje zemlje, kada je potrebno ili na zahtjev jedne od Strana.

Članak 12.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu tridesetog dana nakon datuma prijema posljednje obavijesti kojom Strane jedna drugu obavještavaju o ispunjenju potrebitih internih zakonskih procedura.
2. Dužina trajanja ovog Sporazuma je neodređena.
3. Sporazum se može revidirati ili izmijeniti i dopuniti u bilo kojem trenutku uzajamnim pisanim pristankom Strana.
4. Svaka Strana može raskinuti ovaj Sporazum na osnovu pismene obavijesti upućene drugoj Strani putem diplomatskih kanala najmanje šest mjeseci prije datuma obavijesti, pod uvjetom da to neće utjecati na zahtjeve dostavljene tijekom važenja Sporazuma.

Zaključeno u Džedah u dana 9/8/1437H, što je jednako 16.05.2016. godine, u dva originalna primjeka na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanski, hrvatski, srpski), arapskom i engleskom jeziku. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine**

**Za Vladu
Kraljevine Saudijske Arabije**

Nj.E. Dragan Mektić

Ministar sigurnosti

Mohammed Bin Naif Bin Abdulaziz

Okrunjeni princ i zamjenik

Premijer Saudijske Arabije

Ministar unutrašnjih poslova